Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Цифровые культуры: вопросы стандарта и субстандарта

наименование дисциплины (модуля)

Уровень высшего образования:

магистратура

Направление подготовки:

45.04.01 Филология

(код и название направления подготовки)

Направленность (профиль) образования:

Прикладная филология

Форма обучения:

очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки, утвержденным приказом Минобрнауки России от № 980 от 12.08.2020.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиль «Прикладная филология», дисциплина «Цифровые культуры: вопросы стандарта и субстандарта» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» (Б1.В.03.08). Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре; форма промежуточной аттестации – зачет. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 академических часа).

2. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины – сформировать у обучающихся системное представление о цифровых культурах как средах языкового и коммуникативного взаимодействия, о соотношении литературной нормы, узуса, вариативности и субстандарта в цифровой коммуникации, а также развить умение проводить научно обоснованный филологический анализ цифровых текстов и применять его результаты в прикладной работе.

Задачи дисциплины:

1) сформировать знания о цифровом дискурсе, цифровых жанрах, коммуникативных возможностях платформ, языковой норме, узусе, литературном стандарте, субстандарте и основных типах языковой вариативности;

2) освоить принципы анализа лексических, словообразовательных, грамматических, графических, орфографических, пунктуационных и мультимодальных особенностей цифровых текстов с учетом их жанра, адресата, платформы и коммуникативной задачи;

3) научить различать кодифицированную норму, узуальные варианты, функционально обусловленные особенности цифровой речи и собственно ошибки, аргументируя квалификацию примерами и научными источниками;

4) развить навыки отбора, описания и аннотирования материала цифровой коммуникации, проектирования небольшого исследования, совместной работы с данными и этически ответственного обращения с публичными текстами;

5) сформировать умение применять результаты анализа при редактировании и экспертизе цифровых текстов, подготовке рекомендаций по выбору языковых средств и представлении результатов филологической работы.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды и наименования)	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели	Знать: принципы реализации стратегии сотрудничества. Уметь: строить неконфликтную коммуникацию для достижения поставленных научных целей и задач. Владеть: навыками бесконфликтного общения.
	УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий	Знать: принципы профессиональной и академической коммуникации; способы конструктивной обратной связи; типичные причины разногласий при классификации языковых явлений. Уметь: выслушать и точно изложить аргументы коллег; сопоставить альтернативные интерпретации; сформулировать уточняющий вопрос и корректное возражение, опираясь на данные и контекст. Владеть: навыками ведения предметной дискуссии, согласования терминологии и совместной выработки критериев анализа.
	УК-3.3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон. Создает рабочую атмосферу, позитивный эмоциональный климат в команде	Знать: способы урегулирования конфликтных ситуаций. Уметь: разрешать конфликты с учетом интересов всех сторон. Владеть: навыками разрешения конфликтов и создания рабочей атмосферы.
	УК-3.4. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений, дает обратную связь по результатам	Знать: принципы распределения ролей и ответственности; этапы совместного филологического проекта; способы фиксации задач, сроков и вклада участников. Уметь: выбрать и аргументировать свою роль и роли других участников; согласовать ожидаемый результат и критерии качества; следить за выполнением частей исследования в установленный срок. Владеть: навыками планирования индивидуального вклада и вклада каждого члена команды, ведения общей рабочей документации и передачи результата команде.

Компетенции выпускников (коды и наименования)	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
ПК-1. Способен проводить разноаспектное описание лексических единиц для решения теоретических и прикладных задач	ПК-1.1. Выделяет и систематизирует значимые аспекты описания лексических единиц в соответствии с целями исследования и типом материала	Знать: языковые свойства лексических единиц стандарта и субстандарта. Уметь: выявлять языковые свойства слов и классифицировать их на основе выявленных свойств. Владеть: навыками описания и характеристики лексических единиц стандарта и субстандарта с учетом задач и специфики материала.
	ПК-1.2. Применяет цифровые и корпусные технологии для работы с лексическими данными	Знать: цифровые, корпусные технологии и принципы их работы. Уметь: обрабатывать и систематизировать языковые данные стандарта и субстандарта с помощью цифровых и корпусных технологий. Владеть: навыками обработки языковых данных стандарта и субстандарта при помощи цифровых и корпусных технологий.
	ПК-1.3. Представляет результаты разноаспектного описания лексических единиц в формате, пригодном для разных пользователей	Знать: принципы параметризации лексических единиц и представления результатов описания с учетом целевой аудитории. Уметь: собирать корпус/выборку языковых данных; составлять словарные статьи. Владеть: принципы параметризации лексических единиц стандарта и субстандарта и представления результатов описания с учетом целевой аудитории.
ПК-2. Способен осуществлять деятельность по созданию и редактированию текстового контента в соответствии с задачами профессиональной деятельности	ПК-2.1. Редактирует, трансформирует, реферирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знать: принципы редакторской оценки текста; различия между корректурой, стилистическим редактированием и лингвистическим комментированием; критерии уместности языковых средств в публичной, профессиональной, учебной и неофициальной цифровой коммуникации. Уметь: выявлять проблемные места, определять ожидаемую аудиторию и условия публикации; решать, где необходима нормативная правка, а где маркированная форма функционально мотивирована; объяснять редакторское решение без упрощенного отождествления субстандарта с ошибкой. Владеть: навыками составления редакторского задания и выбора уровня вмешательства в текст.

Компетенции выпускников (коды и наименования)	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
	ПК-2.2. Владеет приемами и навыками создания эффективных текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знать: принципы и способы обработки и переработки текстов; принципы и способы создания вторичных текстов; принципы и способы редактирования текстов. Уметь: редактировать, адаптировать тексты, создавать вторичные тексты для успешного взаимодействия в рамках общения на современном русском литературном языке, жаргоне, сленге и др. Владеть: навыками создания, обработки и переработки текстов, соответствующих принципам современного русского литературного языка, жаргонов, сленгов и др.

4. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 академических часа), в том числе: 32 часа контактной работы обучающихся с преподавателем (16 часов лекций и 16 часов практических занятий), 38 часов самостоятельной работы обучающихся и 2 часа на промежуточную аттестацию. Дисциплина изучается в течение одного семестра – 2-го семестра 1-го курса. Форма промежуточной аттестации – зачет.

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля). **Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**	**Всего (часы)**	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) ***Виды контактной работы, часы***	**Самостоятельная работа обучающегося** ***Виды самостоятельной работы, часы***

		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические/ лабораторные)	Групповые консультации	Индивидуальная работа с обучающимися	**Всего**	**Тест**	**Проект**	**Всего**
Тема 1. Цифровые культуры и цифровая коммуникация. Цифровая среда как пространство языкового взаимодействия; понятия цифровой культуры и цифрового дискурса; участники, адресант и адресат; платформенные возможности и ограничения; синхронность и асинхронность; жанры и типы цифровых текстов; связь письменных, устных и визуальных компонентов. Практическая работа: определение жанра, адресата и коммуникативной цели на материале сопоставимых цифровых сообщений.	17	4	4			8	9		9
Тема 2. Языковая норма, литературный стандарт и вариативность в цифровой среде. Языковая норма и кодификация; литературный стандарт и узус; функционально-стилистическая и социальная вариативность; разговорная речь и цифровое письмо; понятия субстандарта, просторечия, жаргона, арго и сленга; критерии разграничения ошибки и функционально мотивированного употребления. Практическая работа: контекстная квалификация спорных примеров с привлечением словарей и научных источников.	17	4	4			8	9		9
Тема 3. Языковые ресурсы цифрового субстандарта. Сленг, жаргонизмы, арго и просторечные формы; неологизмы, заимствования и окказиональное	18	4	4			8		10	10

словообразование; аббревиация и графические преобразования; синтаксическая разговорность; пунктуация, регистр, эмодзи, мемы и другие мультимодальные ресурсы; экспрессивные и идентификационные функции. Практическая работа: разметка и функциональное описание языковых примеров без отрыва от жанра и контекста.									
Тема 4. Филологический анализ и прикладная работа с цифровыми текстами. Постановка исследовательского вопроса; параметры и ограничения выборки; критерии сопоставления текстов; методы описательного, контекстуального, функционально-стилистического и дискурсивного анализа; мультимодальность и аннотирование; этические ограничения и обезличивание данных; редактирование и экспертный комментарий; представление результатов и границы выводов. Практическая работа: командный мини-проект и подготовка прикладных рекомендаций.	18	4	4			8		10	10
Промежуточная аттестация – *зачет*	2								
Итого	72	32					38		

6. Фонд оценочных материалов по дисциплине (модулю)

Оценка учебных достижений обучающихся проводится в форме текущего контроля и промежуточной аттестации. Текущий контроль включает участие в анализе примеров, выполнение практических заданий, подготовку небольшого проекта и тест. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета. Оценивание учитывает точность терминологии, качество анализа материала, аргументированность выводов, корректность работы с источниками и соблюдение требований исследовательской этики.

6.1. Примерные вопросы для теста

В каждом вопросе выберите один правильный ответ. За каждый правильный ответ начисляется 1 балл; максимальный результат – 10 баллов.

1. Как точнее всего определить литературную языковую норму?

а) любое часто встречающееся употребление в цифровой переписке;

б) исторически сложившиеся и общественно признанные правила отбора и употребления языковых средств, отраженные в нормативных источниках;

в) индивидуальные языковые предпочтения автора сообщения;

г) набор только орфографических запретов, неизменный во времени.

2. Как С. И. Красса и А. В. Волкогонова определяют объем понятия «языковой субстандарт»?

а) литературных стилей и жанров;

б) диалектов, литературной разговорной речи и официально-делового стиля;

в) арго, жаргона и сленга;

г) всех слов, возникших после появления интернета.

3. Как следует отличать ошибку от намеренного или функционально обусловленного ненормативного приема в цифровом тексте?

а) признавать ошибкой любое отступление от кодифицированного правила;

б) оценивать форму с учетом контекста, жанра, цели сообщения, адресата и действующей нормы;

в) считать нормативным любое употребление с большим числом лайков;

г) ориентироваться только на личное языковое чувство исследователя.

4. Какой вывод соответствует исследованию М. В. Ивановой и Н. И. Клушиной о русском языке в интернет-пространстве?

а) цифровая коммуникация затрагивает только лексику и не влияет на другие уровни языка;

б) все интернет-тексты образуют единый устойчивый функциональный стиль;

в) языковые новации в интернете могут проявляться на разных уровнях и анализируются с учетом контекста и употребления;

г) интернет-материал не может быть предметом исследования литературного языка.

5. Что является предметом компьютерно-опосредованного дискурс-анализа в понимании С. Херринг?

а) только техническое устройство компьютеров;

б) эмпирический анализ языкового и дискурсивного поведения в онлайн-коммуникации;

в) исключительно статистика посещаемости сайтов;

г) проверка орфографии без учета коммуникативной ситуации.

6. Что следует зафиксировать для прозрачного описания небольшой выборки цифровых текстов?

а) только наиболее необычные примеры;

б) личную оценку исследователя и предполагаемые мотивы авторов;

в) критерии отбора, жанр и платформу, временные параметры, процедуру разметки и ограничения данных;

г) исключительно количество слов во всем найденном материале.

7. Как в филологическом анализе следует рассматривать эмодзи, графическое оформление и изображение, включенные в цифровое сообщение?

а) как шум, который всегда нужно исключить;

б) как потенциально значимые ресурсы смысла и прагматики, интерпретируемые вместе с языковым текстом и контекстом;

в) как орфографические ошибки;

г) как доказательство того, что текст относится к субстандарту.

8. Какой подход к цифровой коммуникации научно обоснован?

а) считать «язык интернета» однородным и одинаковым на всех платформах;

б) делать выводы о норме по одному примеру без проверки контекста;

в) учитывать разнообразие жанров и практик, особенности среды и соотношение онлайн- и офлайн-контекстов;

г) исключать из исследования сообщения, содержащие разговорные формы.

9. Какой принцип работы с публичными цифровыми данными наиболее ответственен?

а) публиковать имена авторов и прямые ссылки на любые найденные сообщения;

б) сохранять только те сведения, которые нужны для анализа, минимизировать идентифицирующие данные и учитывать этические риски;

в) считать публичную доступность безусловным разрешением на любое повторное использование;

г) удалять все контекстные сведения, даже если без них пример нельзя интерпретировать.

10. Какое редакторское решение наиболее соответствует прикладному филологическому анализу?

а) автоматически заменять все сленговые и разговорные формы литературными эквивалентами;

б) не исправлять ни одну форму независимо от жанра и аудитории;

в) соотносить правку с целью, адресатом и жанром текста, отличая обязательную нормативную коррекцию от функционально оправданной маркированности;

г) оценивать пригодность текста исключительно по количеству знаков препинания.

6.2. Практическое задание: командный мини-проект

На основе предложенной преподавателем обезличенной подборки открытых цифровых текстов или самостоятельно сформированной, этически допустимой выборки обучающиеся в малой группе готовят анализ одного цифрового жанра или коммуникативной практики. Рекомендуемый объем выборки – 20–30 коротких текстов; при работе с материалами пользователей удаляются имена, адреса профилей и другие идентифицирующие сведения. Допускается использовать учебный материал, предоставленный преподавателем.

1) сформулировать цель и исследовательский вопрос, указать платформу, жанр, временной интервал и принципы отбора материала;

2) распределить командные роли и зафиксировать единые критерии разметки;

3) выделить языковые и мультимодальные явления, определить их контекст и вероятные функции;

4) сопоставить наблюдения с кодифицированной нормой и научной литературой, обосновать разграничение нормы, варианта, функционального приема и ошибки;

5) сформулировать ограничения выборки, подготовить краткий аналитический отчет и прикладную рекомендацию для соответствующей аудитории.

Критерии	Показатели
Обоснованность отбора и постановки задачи	Заданы ясный вопрос и критерии выборки; описаны платформа, жанр и временные рамки.
Качество филологического анализа	Примеры приведены в достаточном контексте; терминология точна; различаются норма, вариант, субстандарт и ошибка.
Аргументация и источники	Выводы опираются на языковые данные и проверяемые научные или нормативные источники; ограничения обобщения обозначены.
Командная работа и прикладной результат	Роли согласованы; вклад участников отражен; рекомендация учитывает жанр, цель и адресата; соблюдены требования этики.

6.3 **Шкала оценивания уровня знаний**

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета.

Результаты обучения оцениваются: *«зачет» / «не зачет»*

6.3.1. Примерные вопросы для подготовки к зачету:

1. Цифровая культура и цифровой дискурс как объекты филологического исследования.
2. Цифровые жанры: роль платформы, адресата и коммуникативной цели.
3. Понятие языковой нормы и литературного стандарта; кодификация и узус.
4. Субстандарт в современной лингвистике: арго, жаргон, сленг и просторечие.
5. Вариативность цифровой коммуникации и связь языковой формы с регистром.
6. Лексические и словообразовательные процессы в цифровом дискурсе.
7. Графические, орфографические и пунктуационные особенности сетевого общения.
8. Эмодзи, мемы и другие мультимодальные ресурсы цифрового текста.
9. Методы отбора и анализа материала компьютерно-опосредованной коммуникации.
10. Исследовательская этика, обезличивание данных и ограничения выводов.
11. Разграничение ошибки и намеренного стилистического приема в цифровом тексте.
12. Прикладной филологический анализ и редактирование цифровых текстов.

6.4. Шкала и критерии оценивания

Знания обучающего определяются следующими отметками: «зачтено», «не зачтено». К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, принявшие участие во всех формах текущего контроля по дисциплине. В случае наличия задолженности по формам текущего контроля обучающийся отрабатывает пропущенные элементы текущего контроля по согласованию с преподавателем.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Цифровые культуры: вопросы стандарта и субстандарта» осуществляется в форме зачета, а именно, в виде ответа на теоретические вопросы билета.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в приложении к рабочей программе дисциплины.

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планиру	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине

емые результаты обучения по дисциплине	«не зачтено»		«зачтено»	
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.

Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрирован минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

7. Методические материалы

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы и иные материалы

Основная литература

1. Ицкович В. А. Языковая норма. Москва: Просвещение, 1968. 94 с. Электронная копия в Национальной электронной библиотеке — https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_006212023/.

2. Красса С. И., Волкогонова А. В. Языковой субстандарт: структурирование понятийного поля // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 1 (55), ч. 1. С. 136–140. URL: https://philology-journal.ru/article/phil20160039/fulltext.

3. Иванова М. В., Клушина Н. И. Русский язык в современном интернет-пространстве: динамические процессы и тенденции развития // Русистика. 2021. Т. 19, № 4. С. 367–382. DOI: https://doi.org/10.22363/2618-8163-2021-19-4-367-382.

4. Herring S. C. Computer-Mediated Discourse Analysis: An Approach to Researching Online Behavior // Designing for Virtual Communities in the Service of Learning / ed. by S. A. Barab, R. Kling, J. H. Gray. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. P. 338–376. DOI: https://doi.org/10.1017/CBO9780511805080.016.

Дополнительная литература

1. Bolander B., Locher M. A. Doing Sociolinguistic Research on Computer-Mediated Data: A Review of Four Methodological Issues // Discourse, Context & Media. 2014. Vol. 3, no. 1. P. 14–26. DOI: https://doi.org/10.1016/j.dcm.2013.10.004.
2. Crystal D. Language and the Internet. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 318 p. DOI: https://doi.org/10.1017/CBO9780511487002.
3. Романова Г. В. Влияние цифрового дискурса на формирование новой языковой реальности // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 4. С. 6–14. DOI: https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2022/4/6-14.
4. Субботина И. К. Специфика норм языкового общения в современном интернет-пространстве // Russian Linguistic Bulletin. 2023. № 6 (42). DOI: https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.28.
5. ФГОС ВО — магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология: утв. приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 980. URL: https://www.pushkin.institute/sveden/edustandarts/.

Методические рекомендации. При разборе каждого примера следует фиксировать источник и контекст, задавать жанровые и прагматические параметры, проверять нормативную квалификацию по надежным словарям и грамматикам, отделять факт от интерпретации и не переносить выводы по небольшой выборке на всех пользователей цифровой среды.

7.2. Перечень лицензионного программного обеспечения

1. Текстовый редактор для подготовки аналитических материалов и отчетов.
2. Табличный процессор для разметки, сортировки и сопоставления примеров.
3. Веб-браузер для работы с электронными библиотеками, словарями, корпусами и научными журналами.

8. Ресурсное обеспечение

8.1. Профессиональные базы данных и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU — https://elibrary.ru
2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» — https://cyberleninka.ru
3. Российский университет дружбы народов: журнал «Русистика» и электронные публикации — https://journals.rudn.ru/russian-language-studies
4. Издательство «Грамота»: архив научных статей по филологии — https://www.gramota.net/

5. Национальный корпус русского языка — https://ruscorpora.ru/
6. Портал «Грамота.ру»: справочно-информационный ресурс по русскому языку — https://gramota.ru/
7. Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация — https://journals.vsu.ru/lic
8. Cambridge Core: научные публикации по языку и интернет-коммуникации — https://www.cambridge.org/core

При использовании цифровых ресурсов обучающиеся соблюдают лицензионные условия, правила цитирования и требования к защите персональных данных. Конкретные электронные ресурсы и программные средства могут уточняться кафедрой с учетом доступности в учебном году.

9. Язык преподавания

Русский

10. Разработчики программы

Каличкина Тамара Игоревна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина».